

Sporočilo

deželnega odbora o premembi obstoječih sodnijskih okrajev.

Slavni zbor!

V 23. seji lanskega zborovanja 3. oktobra 1868. leta je naznanil deželni odbor slavnemu zboru dopis c. k. ministerstva prava, s katerim so se mu izročile prošnje nekterih občin o premembi obstoječe razvrstitve sodnijskih okrajev, in slavni deželni zbor je dal deželnemu odboru nalog, v prihodnji sesiji na tanko sporočevati v tej stvari in natanke nasvete stavljati zarad premembe sodnijskih okrajev.

A ta stvar je v ozki zvezi z naredbi velikih občin, ker tudi pri tej priliki so nekatere občine želje izrekle, da bi se vvrstile kakem drugem sodnijskem okraju.

Ker tedaj nova naredba velikih občin še ni dognana, bode šele v prihodnji sesiji slavnega zbora mogoče, gori omenjeni nalog spolnovati, in deželni odbor potem takem stavi predlog:

Slavni deželni zbor naj sklene, da deželni odbor v prihodnji sesiji predloži natanjčno sporočilo o premembi sodnijskih okrajev.

Od deželnega odbora kranjskega.

V Ljubljani 18. oktobra 1869. leta.

V Ljubljani 18. oktobra 1869.

Poročilo deželnega odbora

zarad

volitve deželnega poslanca velkega posestva Aleksandra grofa
Auersperga.

Slavni deželni zbor!

Ker se je gospod Karol grof Coronini deželnemu poslanstvu odpovedal, je slavna deželna vlada kranjska volitev družega deželnega poslanca iz velkega posestva na 18. dan oktobra mesca 1869 l. odločila in razpisala. Vsled §. 31. deželnega reda in §. 53. volilnega deželnega reda in na podlagi volitvenih pisem je deželni odbor to volitev preiskal, ktere se je vdeležilo 55 volilcev.

Glasovalo jih je pa 53 za gosp. Aleksandra grofa Auersperga, c. k. okrajnega predstojnika v Litiji, ki je tedaj izvoljen.

Ker ni nobenega pomislika zoper veljavnost te volitve, stavi deželni odbor predlog, da slavni deželni zbor izvolitev c. kr. okrajnega predstojnika, gospoda Aleksandra grofa Auersperga za deželnega poslanca velkega posestva potrdi.

Od deželnega odbora.

V Ljubljani 18. oktobra 1869.

Bericht des Finanz-Ausschusses

über den

Voranschlag des krainischen Landesfondes mit Rücksicht auf dessen Subfonde für das Jahr 1870.

Hoher Landtag!

Die Voranschläge des krainischen Domesticals-, dann des Kranken-, Gebär-, Irren- und Zwangsarbeitshaus-Fondes für das Jahr 1870 wurden bereits in den früheren Sitzungen des h. Landtages richtig gestellt und genehmiget. — Mit Rücksicht auf diese Präliminarien hat nun der Finanz-Ausschuss auch den Voranschlag über das Gesammtforderniß und die Bedeckung des krainischen Landesfondes und obgedachter Subfonde für das Jahr 1870 in der ad/. beiliegenden Nachweisung entworfen, und erachtet mit Bezug auf die daselbst gestellten Schlusanträge nur mehr Folgendes bemerken zu müssen:

Die bisherige Verrechnung des Landesfondes und seiner Subfonde erscheint derart complizirt, daß hiedurch einerseits viele unnothwendige Arbeit verursacht, anderseits aber auch die Evidenz über das Gesammtforderniß und die Bedeckung aller einzelnen Administrationszweige und Rubriken empfindlich beirrt wird. — Demnach wäre es Sache des Landes-Ausschusses und der Landesbuchhaltung, nach dem Beispiele anderer Kronländer einen thunlichst einfachen, mehr übersichtlichen Verrechnungs-Modus einzuführen, und alle Präliminarien, ebenso auch alle Rechnungsabschlüsse obgedachter Fonde künftighin nur in Gesammt-Operaten vorzulegen.

Die Kanzlei-Practikanten des landschaftlichen Hilfsamtes und der Landesbuchhaltung haben um Erhöhung ihrer Adjuten jährlicher 180 fl. angefleht. — Allein die Aufnahme dieser Practikanten wurde erst im vorigen Jahre, und zwar eben zur Ersparung höherer Diurnen-Auslagen genehmiget, dafür aber den Practikanten die Anrechnung ihrer Dienstzeit zugesichert. — Durch eine Erhöhung der Adjuten würde sohin die beabsichtigte Ersparung vereitelt, und damit zugleich jeder rechtfertigende Anlaß zu einer größeren Belastung des Pensionsfondes vollends behoben. — In Erwägung dessen kann der Finanz-Ausschuss die hier vorliegenden Gesuche um so weniger befürworten, als auch eine fortgesetzt ausgezeichnete Verwendung der Gesuchsteller nur die Bewilligung zeitweiliger Remunerationen, und nicht auch eine fixe Erhöhung ihrer systemisirten Bezüge rechtfertigen würde.

Der Finanz-Ausschuss findet daher zu beantragen:

Der hohe Landtag wolle beschließen:

a. Der Landesauschuss wird angewiesen, über die Verrechnung und Evidenzhaltung des Landesfondes und seiner Subfonde nach dem Beispiele anderer Kronländer einen mehr einfachen und thunlichst einheitlichen, jedoch das Gesammtforderniß und die Bedeckung aller einzelnen Administrationszweige und Rubriken übersichtlich genau darstellenden Verrechnungs-Modus einzuführen, und alle Präliminarien, ebenso auch alle Rechnungsabschlüsse obgedachter Fonde künftighin nur in Gesammt-Operaten vorzulegen.

b. Die von den Kanzlei-Practikanten des landschaftlichen Hilfsamtes und der Landesbuchhaltung wegen Erhöhung ihrer Adjuten eingebrachten Gesuche können nicht berücksichtigt werden.

c. Jedoch wird der Landes-Ausschuss ermächtigt, bis zur Wiederbesetzung des beim landschaftlichen Hilfsamte gegenwärtig erledigten II. Officialspostens das mittlerweile ersparte Intercalare zu Remunerationen für ausgezeichnete Kanzlei-Practikanten zu verwenden.

Lai bach am 18. October 1869.

Dr. Bleiweis,

Obmann.

Kromer,

Berichterstatter.

Voranschlag

des Landesfondes für das Jahr 1870.

Landesfond.

| A. Erforderniß. | | | |
|--|------|--|-------|
| 1. Rubrik. Verwaltungs-Auslagen. | | | |
| a) Besoldungen und Funktionsgebühren: | | | |
| Funktionsgebühr des Landeshauptmannes | 2000 | | |
| " " der vier Landesauschüsse à 1000 fl. | 4000 | | |
| Besoldung und Zulage des Sekretärs | 1400 | | |
| " " des Konzipisten | 800 | | |
| " " ersten Offizials | 700 | | |
| " " zweiten " | 600 | | |
| " " und Zulage des Landesbuchhalters | 1300 | | |
| " " des ersten Offizials | 900 | | |
| " " zweiten " | 800 | | |
| " " dritten " | 700 | | |
| " " vierten " | 600 | | |
| " " Ingrossisten | 500 | | |
| " " Kassiers | 1000 | | |
| " " Kontrolors | 800 | | |
| " " ersten Dieners | 350 | | |
| " " zweiten " | 300 | | |
| " " dritten " | 350 | | |
| | | | 17100 |
| b) Diurnen: | | | |
| 1 Diurnist für die landschaftl. Hilfskanzlei à 1 fl. pr. Tag | 365 | | |
| 1 " " " provisorisch à 1 fl. pr. Tag | 365 | | |
| 1 " " " Landesbuchhaltung à 1 fl. pr. Tag | 365 | | |
| 1 " " " Landeskasse à 1 fl. pr. Tag | 365 | | |
| Als Diurnumpauschale für zeitweilige Aushilfe im Schreibgeschäfte | 200 | | |
| | | | 1660 |
| c) Adjuten: | | | |
| 2 Amtspraktikanten für die landschaftl. Hilfskanzlei à 180 fl. | 360 | | |
| 2 " " " Landesbuchhaltung à 180 fl. | 360 | | |
| | | | 720 |
| d) Dienstes-Emolumente: | | | |
| Anschaffung der Livree für 2 Amtsdiener à 32 fl. | | | 64 |
| e) Amts- und Kanzleierfordernisse: | | | |
| Für das Schreib-, Beleuchtungs- und Beheizungsmateriale, dann für Schreib- requisiten | 1590 | | |
| Druckkosten für die Landesgesetz- und Verordnungsblätter | 400 | | |
| Für die slovenischen Uebersetzungen dieser Landesregierungsblätter, monatl. 20 fl. | 240 | | |
| | | | 2230 |
| Fürtrag | | | 21774 |

| | | | | |
|--|------------------|---|--------|----|
| Uebertrag . . . | . | . | 21774 | . |
| f) Remunerationen und Aushilfen: | | | | |
| Für die Beamten des Hilfsamtes, der Buchhaltung und der Landeskasse, u. zw.: an Remunerationen | 300 | . | . | . |
| " Aushilfen | 300 | . | . | . |
| Für den Bauingenieur die verändert. Remuneration pr. | 400 | . | 1000 | . |
| g) Landtags-Auslagen: | | | | |
| Diäten und Reisekosten der Landtagsabgeordneten | 6000 | . | . | . |
| Stenografen und Hilfsarbeiter | 1600 | . | . | . |
| Druckkosten | 1100 | . | . | . |
| Beleuchtung und Beheizung | 30 | . | . | . |
| Aushilfsdiener | 200 | . | . | . |
| Requisiten und sonstige Auslagen | 200 | . | 9130 | . |
| h) Reisekosten und Diäten: | | | | |
| Für die Mitglieder des Landes-Ausschusses und für die landschaftl. Beamten | . | . | 200 | . |
| i) Pensionen: | | | | |
| Für den pensionirten landschaftlichen Kanzlei-Vorsteher | . | . | 1000 | . |
| Die gesammten Verwaltungsauslagen beziffern sich sohin mit eigentlich nach Abschlag der Beiträge aus dem Domestical-fonde mit | 10262 fl. 50 kr. | . | 33104 | . |
| und aus dem Grund-Entlastungs-Fonde mit | 6877 " — " | . | . | . |
| zusammen pr. | . | . | 17139 | 50 |
| nur mehr mit dem Reste von | . | . | 15964 | 50 |
| 2. Rubrik. Krankenverpflegskosten. | | | | |
| a) Dem Civilspital in Laibach für Kranke überhaupt | 31900 | . | . | . |
| b) Dem Militärspital in Laibach für unassent. Rekruten | 200 | . | . | . |
| c) Den Krankenanstalten in andern Kronländern für daselbst behandelte krainische Kranke | 50200 | . | . | . |
| d) Den auswärtigen Gebärenanstalten | 2700 | . | 85000 | . |
| 3. Rubrik. Impfungsauslagen. | | | | |
| a) Remunerationen, Aushilfen und Prämien | 200 | . | . | . |
| b) Diäten und Reisekosten für Impfarzte | 2700 | . | . | . |
| c) Zehrungskosten für die Mütter der Vorimpflinge | 1000 | . | 3900 | . |
| 4. Rubrik. Sanitätsauslagen. | | | | |
| a) Das Medikamentendrittel bei Epidemien | 300 | . | . | . |
| b) Fuhrkosten des Sanitätspersonals | 4500 | . | 4800 | . |
| 5. Rubrik. Verpflegskosten der weiblichen Zwänglinge entfällt, weil dieselben in der hiesigen Zwangs-Arbeits-Anstalt unter- bracht sind | | | | |
| Fürtrag | . | . | 109664 | 50 |

| | | | | | |
|--|--|-------|-------------------|--------|----|
| | Uebertrag | . | . | 109664 | 50 |
| 6. Rubrik. Humanitäts-Anstalten. | | | | | |
| Für die Verpflegung Irrensinniger: | | | | | |
| a) | der Irrenanstalt in Wien | 250 | . | | |
| b) | " " " Graz | 170 | . | | |
| c) | " " " Trieste | 560 | . | | |
| d) | " " " Vbbs | 170 | . | | |
| e) | " " " Agram | | . | | |
| f) | dem Nothspitale in Gottschee | 180 | . | | |
| g) | der Laibacher Armenversorgungs-Anstalt für eine Blödsinnige | 73 | . | 1403 | . |
| 7. Rubrik. Beiträge. | | | | | |
| a) | der krain. Ackerbauerschule | 1050 | . | | |
| b) | der Hufbeschlag-Lehranstalt | 603 | . | | |
| c) | für die Unterbringung der Oberrealschule im Wahr'schen Hause, und für die Beschaffung der Lehrmittel | 1700 | . | | |
| d) | für 8 Stiftungsplätze an der Landes-Forstschule in Schneeberg à 180 fl. | 1440 | . | | |
| e) | für die Lehrmittel " " " " " " | 300 | . | 5120 | . |
| 8. Rubrik. Schubauslagen. | | | | | |
| a) | für die Schubbeförderung mittelst Eisenbahn | 2000 | . | | |
| b) | " " " " " " " " " " " " | 9500 | . | 11500 | . |
| 9. Rubrik. Gendarmerie-Bequartierung. | | | | | |
| Hiefür der Pauschalbetrag von | | . | . | 6200 | . |
| 10. Rubrik. Vorspannsauslagen. | | | | | |
| a) | für den Civildienst | 300 | . | | |
| b) | " " Militärdienst | 9000 | . | | |
| c) | " Remunerationen der Vorspannskommissäre | 100 | . | 9400 | . |
| 11. Rubrik. Landes-, Wasser- und Straßenbauten. | | | | | |
| Hiefür werden pro 1870 veranschlagt | | | | 10000 | . |
| 12. Rubrik. Prämien für erlegte Raubthiere. | | | | | |
| Hiefür werden pro 1870 veranschlagt | | | | 400 | . |
| 13. Rubrik. Verschiedene Ausgaben. | | | | | |
| Zur Unterstützung der Abbrandler u. | | | | 1000 | . |
| Gesamt-Erforderniß des Landesfondes im engeren Sinne | | | | 154687 | 50 |
| Hiezu kommen noch die Erfordernisse der Subfonde, u. z.: | | | | | |
| 14. | des Domestikalfondes mit | 31331 | 53 ^{1/2} | | |
| 15. | " Gebärhausfondes mit | 8716 | 92 | | |
| 16. | " Findelhausfondes mit | 36093 | 56 ^{1/2} | | |
| 17. | " Irrenhausfondes mit | 8975 | 52 | | |
| 18. | der Zwangsarbeits-Anstalt mit | 40750 | 75 | 125868 | 29 |
| Summe des Gesamt-Erfordernisses: | | | | 280555 | 79 |

B. Bedeckung.

1. Rubrik. Activ-Interessen, resp. Capitalien.

| | | | | |
|--|------|------------------|------|---|
| a) Von dem an Max Stepischinig erfolgten Darlehen pr. 4.000 fl. ist im Jahre 1870 die 2. Rate rückzuzahlen mit | 1333 | 33 $\frac{1}{2}$ | 1400 | . |
| b) die 5% Zinsen hievon | 66 | 66 $\frac{1}{2}$ | | . |

2. Rubrik. Krankenverpflegskosten-Ersätze.

| | | | | |
|--|---|---|------|---|
| Von den zahlungsfähigen Kranken in Krain | . | . | 1000 | . |
|--|---|---|------|---|

3. Rubrik. Beiträge. Entfällt

4. Rubrik. Sonstige Einnahmen.

| | | | | |
|--|------|---|------|---|
| a) die vom Kronlande Steiermark zu leistenden Ersätze an Eisenbahn-Schubkosten mit | 1200 | . | 1500 | . |
| b) sonstige Zuflüsse oder Ersätze | 300 | . | | . |

Gesamtbedeckung des Landesfondes im engeren Sinne

| | | | | |
|--|-------|------------------|-------|------------------|
| Hiezu kommt noch die Bedeckung der Subfonde, u. z. | | | 3900 | . |
| 5. des Domestikalfondes mit | 48877 | 47 | | |
| 6. des Gebärfondes mit | 451 | 39 $\frac{1}{2}$ | | |
| 7. des Findelhausfondes mit | 1060 | 62 $\frac{1}{2}$ | | |
| 8. des Irrenhausfondes mit | 684 | 16 $\frac{1}{2}$ | | |
| 9. des Zwangsarbeitshauses mit | 34339 | . | 85412 | 65 $\frac{1}{2}$ |

Summe der Gesamtbedeckung

| | | | | |
|--|---|---|--------|----|
| Wird nun diese Bedeckung von der obausgewiesenen Summe des Gesamt-Erfordernisses mit | . | . | 280555 | 79 |
|--|---|---|--------|----|

| | | | | |
|--|---|---|--------|------------------|
| in Abzug gebracht, so resultirt ein noch zu bedeckender Abgang von | . | . | 191243 | 13 $\frac{1}{2}$ |
|--|---|---|--------|------------------|

| | | | | |
|--|--------|---|--|--|
| Zur Deckung dieses Abganges muß der bisherige 16% Zuschlag auf die sämmtl. directen Steuern, welche ohne Kriegszuschlag, in runder Summe mit 1,054.300 fl. — kr. sich beziffern, für das Jahr 1870 nach Abschlag der aus Steuernachlässen resultirenden Einbuße im beiläufigen Restertrage von | 156700 | . | | |
|--|--------|---|--|--|

| | | | | |
|---|-------|---|--|--|
| beibehalten, und nebstbei der bisherige 10% Zuschlag auf die Verzehrungssteuer vom Weine, Wein- und Obstmoste und vom Fleische im beiläufigen Ertrage von | 34200 | . | | |
|---|-------|---|--|--|

auch im Jahre 1870 fort eingehoben werden.

| | | | | |
|--|---|---|--------|---|
| Nachdem sich das Gesamt-Erträgniß dieser Zuschläge auf | . | . | 190900 | . |
|--|---|---|--------|---|

| | | | | |
|---|---|---|-----|------------------|
| beziffert, so bliebe zwar noch ein unbedeckter Abgang von | . | . | 343 | 13 $\frac{1}{2}$ |
| welcher jedoch hoffentlich durch Ersparnisse der einen oder andern Rubrik sich ausgleichen lassen wird. — | | | | |

Der Finanz-Ausschuß stellt demnach folgende Anträge:

Der hohe Landtag wolle beschließen:

- a) der Voranschlag des krainischen Landesfondes und seiner Subfonde für das Jahr 1870 wird nach der obigen rubrikenweisen Darstellung in dem Erfordernisse mit 280.555 fl. 79 kr. und in der Bedeckung mit 89.312 „ 65 1/2 „ festgestellt;
- b) zur Deckung des Abganges mit 191.243 „ 13 1/2 „ wird für das Jahr 1870 eine 16% Umlage auf sämtliche direkte Steuern ohne Kriegszuschlag, dann eine Umlage von 10% auf die Verzehrungssteuer vom Weine, Wein- und Obstmost und vom Fleische bewilliget;
- c) der Landes-Ausschuß wird beauftragt, die allerhöchste Genehmigung der hier ad a) und b) bewilligten Umlagen zu erwirken.

Laibach, 18. October 1869.

Dr. Bleiweis,

Obmann.

Kromer,

Berichterstatter.

| | | | |
|------|--|--|--|
| 0001 | | | |
| 0002 | | | |
| 0003 | | | |
| 0004 | | | |
| 0005 | | | |
| 0006 | | | |
| 0007 | | | |
| 0008 | | | |
| 0009 | | | |
| 0010 | | | |
| 0011 | | | |
| 0012 | | | |
| 0013 | | | |
| 0014 | | | |
| 0015 | | | |
| 0016 | | | |
| 0017 | | | |
| 0018 | | | |
| 0019 | | | |
| 0020 | | | |
| 0021 | | | |
| 0022 | | | |
| 0023 | | | |
| 0024 | | | |
| 0025 | | | |
| 0026 | | | |
| 0027 | | | |
| 0028 | | | |
| 0029 | | | |
| 0030 | | | |
| 0031 | | | |
| 0032 | | | |
| 0033 | | | |
| 0034 | | | |
| 0035 | | | |
| 0036 | | | |
| 0037 | | | |
| 0038 | | | |
| 0039 | | | |
| 0040 | | | |
| 0041 | | | |
| 0042 | | | |
| 0043 | | | |
| 0044 | | | |
| 0045 | | | |
| 0046 | | | |
| 0047 | | | |
| 0048 | | | |
| 0049 | | | |
| 0050 | | | |
| 0051 | | | |
| 0052 | | | |
| 0053 | | | |
| 0054 | | | |
| 0055 | | | |
| 0056 | | | |
| 0057 | | | |
| 0058 | | | |
| 0059 | | | |
| 0060 | | | |
| 0061 | | | |
| 0062 | | | |
| 0063 | | | |
| 0064 | | | |
| 0065 | | | |
| 0066 | | | |
| 0067 | | | |
| 0068 | | | |
| 0069 | | | |
| 0070 | | | |
| 0071 | | | |
| 0072 | | | |
| 0073 | | | |
| 0074 | | | |
| 0075 | | | |
| 0076 | | | |
| 0077 | | | |
| 0078 | | | |
| 0079 | | | |
| 0080 | | | |
| 0081 | | | |
| 0082 | | | |
| 0083 | | | |
| 0084 | | | |
| 0085 | | | |
| 0086 | | | |
| 0087 | | | |
| 0088 | | | |
| 0089 | | | |
| 0090 | | | |
| 0091 | | | |
| 0092 | | | |
| 0093 | | | |
| 0094 | | | |
| 0095 | | | |
| 0096 | | | |
| 0097 | | | |
| 0098 | | | |
| 0099 | | | |
| 0100 | | | |

Bericht des Landesausschusses,

betreffend das Einschreiten der Stadtgemeinde Laibach um die Genehmigung zum Verkauf mehrerer Grundstücke.

Hoher Landtag!

Der Gemeinderath der Landeshauptstadt hat den Verkauf mehrerer am Moraste zerstreut und isolirt liegender Grundstücke beschlossen, hauptsächlich deshalb, weil deren Bewirthschaftung auf dem durch die Umstände gebothenen Wege der Verpachtung einen so geringen Ertrag abwirft, daß es für die Gemeinde vortheilhafter erscheint, den zu gewärtigenden Erlös zur Tilgung eines Theiles der bestehenden Darlehensschuld an die Sparcasse zu verwenden und sich also von der betreffenden Zinsenlast zu befreien.

Die zu verkaufenden Parzellen haben ein Flächenmaß von 411 Joch 903 □Klafter und einen Schätzungswert von 43.094 fl., deren Veräußerung kann also nach § 64 des Gemeindestatutes der Stadt Laibach nur kraft eines Landesgesetzes erfolgen.

Die bezogene Bestimmung lautet wörtlich: „Die Veräußerung von Gegenständen des Gemeinde-Vermögens oder Gemeindegutes im Werthe von 10.000 fl. C. M. und darüber kann jedoch nur kraft eines Landesgesetzes Statt finden. Um aber den Antrag zu einer solchen Veräußerung vor den Landtag zu bringen, muß derselbe in einer Sitzung von wenigstens zwei Drittheilen des Gemeinderathes berathen und mit absoluter Mehrheit sämtlicher Gemeinderathsglieder angenommen worden sein.“

Nachdem der Beschluß des Gemeinderathes laut des vorliegenden Auszuges aus dem bezüglichen Sitzungsprotokolle in der vorgeschriebenen Weise gefaßt worden ist, und die von der Gemeinde-Vertretung für den Verkauf geltend gemachten ökonomischen und volkswirtschaftlichen Gründe, deren nähere Auseinandersetzung der mündlichen Berichterstattung vorbehalten bleibt, vollkommen triftig sind, so glaubt der Landes-Ausschuß die Bitte der Laibacher Gemeinde-Repräsentanz befürworten zu sollen, und stellt demnach folgende Anträge:

Der hohe Landtag wolle beschließen:

1. Zur Veräußerung der nachbezeichneten der Stadtgemeinde Laibach gehörigen Grundstücke im öffentlichen Lizitations- oder Offertwege gegen Verwendung des Erlöses zur Tilgung eines entsprechenden Theiles der bestehenden Darlehensschuld an die Laibacher Sparcasse wird die Zustimmung ertheilt, und zwar zum Verkaufe der Parzellen: Nr. 995, 1067, 1077, 1079, 1097^{1/2}, 1123, 18/b, 20/b, 1139, 1140, 1472 und 1473 der St. G. Tirnau-Vorstadt; Parz.-Nr. 243/13 u. 26, 314 und 611/b. c. d. e. f. aa. ba. ca. der St. G. Karlstädter-Vorstadt; Parz.-Nr. 738, 739, 740, 741, 2507 und 2509 der St. G. Bresoviz; Parz.-Nr. 503, 504, 1525/1 und 1898/1 der St. G. Voog; Parz.-Nr. 16 der Steuergemeinde Weuke; Parz.-Nr. 1774, 1774^{1/2}, 1775, 2018, 2019, 2020, 2021^{1/2} der St. G. Dobrava; Parz.-Nr. 465, 466, 467, 727/a b, 733/a, 1518/c, 1503/h und 1524 der St. G. Lanische, endlich der zum Gute Livoli gehörigen Morastwiesen Parz.-Nr. 1116/a b, 1144 und 1145/a b der St. G. Tirnau-Vorstadt und Parz.-Nr. 4906/a b St. G. Bresoviz; im Gesamtflächenmaße von 411 Joch 903 □Klafter.

2. Der Landes-Ausschuß wird beauftragt, den Beschluß ad 1 dem h. k. k. Landes-Präsidium mit dem Ersuchen um Erwirkung der Allerh. Sanction mitzutheilen, auf daß derselbe die Kraft eines Landesgesetzes erhalte.

Vom krainischen Landes-Ausschusse.

Laibach am 18. October 1869.

Der Gemeinderath der Landgemeinde hat den Verkauf mehrerer am Orte bestehender Grundstücke im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

1. Ein Grundstück, bestehend aus 111 Zoch 208 □ Klafter, mit 1000 □ Klafter Holzschlag, im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

Bericht des Landratsamtes

betreffend das Verlangen der Landgemeinde nach die Verschmelzung zum Verkauf mehrerer Grundstücke.

Erlaubt, 18. October 1868.

Dr. Michaelis.

Hochachtung!

Der Gemeinderath der Landgemeinde hat den Verkauf mehrerer am Orte bestehender Grundstücke im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

1. Ein Grundstück, bestehend aus 111 Zoch 208 □ Klafter, mit 1000 □ Klafter Holzschlag, im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

Die Veräußerung der Grundstücke ist durch den Gemeinderath der Landgemeinde beschlossen worden, und die von der Gemeindeverwaltung für den Verkauf der Grundstücke im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

1. Ein Grundstück, bestehend aus 111 Zoch 208 □ Klafter, mit 1000 □ Klafter Holzschlag, im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

Der Gemeinderath der Landgemeinde hat den Verkauf mehrerer am Orte bestehender Grundstücke im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

1. Ein Grundstück, bestehend aus 111 Zoch 208 □ Klafter, mit 1000 □ Klafter Holzschlag, im öffentlichen Auktionenverfahren am 11. d. M. 1868 zu dem folgenden Preise verkauft:

Zum Erlaube des Landratsamtes

Erlaubt, am 18. October 1868.

Sporočilo deželnega odbora

zarad

vpeljave nauka za modelovanje na tukajšni c. kr. viši realki.

Slavni deželni zbor!

Vodstvo ljubljanske c. k. više realke je c. k. deželno vlado 28. avgusta l. 1867. naprosilo, naj bi pripomogla, da se upelje nauk modelovanja (Modulirunterricht). Vsled tega je c. k. deželna vlada ljubljanskemu mestnemu magistratu priporočila napravo tega nauka.

Ker pa stroški više realke po eni tretjini zadevajo mestno blagajnico, po 2 tretjinah pa deželni zaklad, se je mestna občina v tej zadevi do deželnega odbora obrnila z dostavkom, da se jej preračunjeni stroški z 1754 gld. 54 kr. previsoki zdé.

Deželni odbor je moral temu mnenju popolnoma pritrčiti in se je toraj na vodstva drugih realk obrnil s poprašanjem ali in s kolikimi stroški je onday nauk za modelovanje vpeljan?

Direkcija više realke v Lincu je naznanila, da se je ta uk onday meseca oktobra 1855. leta pričel in da se daje le učencem 6. razreda, kateri so v risanju posebno zmožni. Šolske naprave so sploh 37 gld. 12 kr. in za vsacega učenca posebaj po 8 gld. 75 kr. znesle; za modele in risarske predmete se vsako leto potrosi 50 gld.; nauk daje eden izmed dveh učiteljev za risanje brez posebne plače ali remuneracije. Materijal za ta nauk, to je, ilovico in kip si morajo učenci večidel sami omisliti; v Salzburgu se je pričel ta nauk s šolskim letom 1867. pa le za osem učencev; prve naprave so veljale 100 gld., stroški za potrebne modele ravno tako 100 gld. Tudi tu si učenci sami nakupavajo material in samo modeli se vsako leto pomnožijo. Soba sredne velikosti zadostuje, in učitelj za ta nauk tudi nobene posebne plače ne prejema. Na goriški realki se je pričel ta nauk 1865. l. in sicer se učijo v istem le tisti dijaki viših razredov, kateri imajo posebno sposobnost v risanju. Ena sama soba zadostuje; stroški niso veliki.

Po sprejemu teh naznanil zdelo se je deželnemu odboru pripravno, pa tudi mogoče, da se tudi na tukajšni realki z majhnimi stroški ta koristni nauk vpelje. Na podlagi teh naznanil je zahteval deželni odbor nov proračun stroškov za ta nauk in dobil je odgovor sledečega obsega:

1. Stroški za prvo napravo cenijo se na 110 gld. 40 kr.; ta naprava bode pripravna tudi pozneje za rabo v novi realkini hiši.

2. Za učne pripomočke, to je, za kurjavo, svečavo, kipe i. t. d. potrebovalo se vsako leto 40 do 50 gld. a. v.

3. Do ustanovitve nove hiše bi se môgla posebna soba najeti z 150 gld.

Skupni stroški znašajo tedaj 310 gld. 40 kr.

Ker je pa tukajšna hranilnica v občnem zboru za naprave in pripomočke k temu nauku podporo z 250 „ — „

obljubila, potem bi za vpeljavo tega nauka samo še manjkalo 60 gld. 40 kr.

Za nadaljevanje pa bi se potrebovalo leto za letom do dovršenega zidanja nove realke najemščina za poslopje od 150 gld. in vrh tega še podpore okoli 50 gld.; pozneje pa zadostila bi le zadnja podpora.

Ker je ta nauk le predmet za učence 6. razreda, to je, više realke, toraj bi spadale na deželni zaklad dve tretjini in na mestno blagajnico ena tretjina te podpore.

Po temu načrtu, stavi deželni odbor sledeče nasvete:

Slavni deželni zbor naj sklene:

1. Pripomoček za vpeljavo nauka za modelovanje na tukajšni realki iz deželnega zaklada se dovoli;
2. Deželni odbor se pooblastuje, da z mestno županijo ljubljansko dovrši dotične obravnave, in po proračunu, ki ga je predložilo vodstvo realkino, dve tretjini izplača iz deželne blagajnice.

V Ljubljani 15. oktobra 1869.

Od kranjskega deželnega odbora.

Poročilo odbora za dr. Bleiweisov predlog

naj se pregledajo splošnje državne postave.

Slavni deželni zbor!

Odbor, kateri je bil postavljen, naj g. dr. Bleiweisov predlog, ki se glasi: „Deželni zbor naj na temelju §. 19 deželnega reda prevdarja, kako od 21. decembra 1867 začeni razglašene splošne postave in naredbe ustrezajo deželni koristi“ — v posvet vzame, in potem slavnemu zboru poroča ter primerne predloge stori, je premišljal, kolikor mu je bilo v pičlo odmerjenem času mogoče, omenjene splošne postave, ter je našel, da se more z ozirom na okoliščine, želje in potrebe naše dežele vsa naša pozornost obrniti in usredotočiti na državne osnovne postave, in med temi zlasti na osnovno postavo od 21. dec. 1867 o državnem zastopu, zakaj te postave zlasti postavba o državnem zastopu so izvir in vodilo vsem drugim postavam, ter imajo v vsakem obziru našega državnega življenja odločevalno pomembo.

Tudi se je odboru, ko je pretresal specialne postave, povsod kazalo, da kolikor ne ustrezajo našim potrebam in željam, je prvi vzrok tega iskati v postavi o državnem zastopu.

Prevdarjaje te osnovne postave, in oziraje se na vsakdanje prikazni političnega življenja moral je odbor pripoznati, da pretežna večina našega, pa tudi ljudstva drugih avstrijskih kraljestev in dežel ni zadovoljna s temi postavami ker ne dovoljujejo toliko avtonomije, kolikor je je potreba posameznim kraljestvom in deželam za varovanje svojih posebnih koristi (interesov) in raznim narodnim plemenom za ohranjanje, gojenje in razvijanje svoje posebne narodnosti in svojega jezika.

In kaj je nasledek tega našim in sploh avstrijskim razmeram ne ustrezajočega organizma? Od dne do dne rastoča nezadovoljnost, prepir, nesloga, ki je tako škodljiva deželi in državi, kakor posameznim osebam; ki brani združiti moči za skupne namene, ovira dušni in materialni napredek, in združuje s tem razvitek državnih moči; prave državljanske svobode in splošnega blagostanja.

Gledé na te ne vesele prikazni, ki se nikakor tajiti ne dajo, nastaja prašanje, kaj je storiti, da se stvar na bolje obrne, in da pridemo enkrat po tolikih britkih borbah do trdne, vsem avstrijskim deželam in narodom všečne državne uredbe.

Odgovor na to vprašanje daje glas, ki se od dne do dne močneje razlega med ljudstvom tako naše, kakor drugih avstrijskih dežel, in odbor si je v svesti, da je samo tolmač tega glasu, ako izreče: treba se je na posebnosti avstrijskih kraljestev in dežel, na različne potrebe narodov bolj ozirati, nego doslej; treba je preozke meje avtonomije razširiti, in iz tega namena osnovne postave, od 21. dec. 1869 l., zlasti osnovno postavo o državnem zastopu premeniti.

Ali ta prememba, da bo imela trdnost in obstanek, naj se ogiblje tiste poti, ktera je bila za vse dosedanje avstrijske ustave nesrečna in pogubljiva, naj se ogiblje samovoljnosti in sile. Sodelovanje vseh kraljestev in dežel, sporazumljenje in pogodba z vsemi avstrijskimi narodi, to bodi temelj, na ktereга se postavi poslopje avstrijske ustave, trdno in nepotresno.

Kar se tiče vprašanja, koliko avtonomije naj se odmeri posameznim kraljestvom in deželam, sodil je odbor, da je potrebno in da se jim tudi lahko — brez vsake skrbi in brez škode za skupno državo — prepuste vse reči, ki se tičejo pravosodja, bogočastja in nauka in sploh deželne uprave (administracije). Da je to brez škode mogoče, ne bo treba sklicavati se na Švico, kjer vživajo kantoni, katerih so mnogoteri veliko manjši od najmanjše avstrijske dežele, skozi stoletja gori omenjeno avtonomijo; ne na severno Ameriko; ampak imamo domač zgled nad trojedno kraljevino dalmatinsko, hrovaško in slavonsko, ki je po pogodbi z ogerskim kraljestvom avtonomijo v vseh gori omenjenih rečeh zadobila.

Ako bi pa vendar ktera dežela vseh teh reči sama oskrbovati ne mogla ali ne hotela, lahko bi se dalo tudi temu pomagati s tem, da bi se vsaki deželi na voljo pustilo, da se z obzirom na svoje historijske, narodne, finančne ali materialne razmere s katero drugo deželjo po vzajemni pogodbi v večo državopravno skupščino združi.

Odbor je prepričan, da bo slavni zbor za svojo dolžnost spoznaval, na korist dežele in države, odkritosrčno izreči svoje misli in kar je koli v njegovi moči, pomagati, da se sedanja državna uredba tako prenaredi in uravna, da bo vsem avstrijskim narodom po volji in poročtvu notranjega miru, svobode in napredka.

- Odbor predlaga tedaj slavni deželni zbor naj sklene:
- a) Deželni zbor kranjskega vojvodstva stavi na podlagi §. 19. dež. reda sledeči

PREDLOG.

Državne osnovne postavbe od 21. decbr. 1867 naj se v sporazumljenju vseh kraljestev in dežel tako prenarede, da se avtonomija posameznih kraljestev in dežel, toraj tudi vojvodstva kranjskega poveča tako, da se pravosodje, bogočastje in nauk in sploh cela deželna uprava (administracija) izloči iz kompetencije državnega zbora in odkaže deželnim zborom posameznih kraljestev in dežel, katerim naj se pa pusti na prosto voljo, po svojih historiško-pravnih razmerah, po narodnem soplemenstvu ali z ozirom na financialne ali sploh materialne okolščine združiti v državopravne skupine (grupe).

- b) Deželnemu odboru se nalaga, da izroči ta predlog vis. c. k. vladi.

Dr. Jan. Bleiweis,

prvomestnik.

L. Svetec,

poročevalec.

Dr. Razlag,
prvomestnik.

Dr. V. Zarnik,
poročevalec.

a) Deželni zbor kranjskega vojvodstva stavi na podlagi § 19. čl. tega sklepa:

P R E D L O G

Sporočilo ustavnega odseka

zarad

predloga poslanca dr. V. Zarnika za vpeljavo slovenskega jezika pri deželnih uradnih.

Slavni deželni zbor!

Ker so slovenske občine na Kranjskem memo nemških v ogromni večini, ker je treba, ako se tirja od vlade vpeljavo slovenskega jezika v uradnije, najpoprej z vpeljavo pri sebi, t. j. pri uradih deželnemu zboru odnosno deželnemu odboru podčinjenih začeti, ker je neobhodno potrebno ravnopravnost v vsakej zadevi varovati in se ne rabi nemškega jezika odtezati, ako to korist dežele zahteva, predlaga ustavni odsek:

Slavni deželni zbor naj sklene:

1. Uradni jezik pri vseh uradnih deželnemu odboru kranjskemu podčinjenih je od 1. januarja 1870. leta počenši jezik slovenski.
2. Izvršitev tega sklepa se nalaga deželnemu odboru in njemu se ob enem prepušča, da izjeme, ako bi bile potrebne, stavlja in v prihodnjem zasedanju deželnemu zboru o tem poroča.

Dr. Razlag,
prvomestnik.

Dr. V. Zarnik,
poročavalec.

Sporočilo ustavnega odseka

zarad

predloga poslanca g. dr. V. Zarnika za stalno preustrojenje ljubljanske bolnice.

Slavni deželni zbor!

Ker je ustavni odsek pronašal, ka je potrebno, da se v bolnici v ravnateljstvu opravljeni oddelek od zdravilnega loči, da se po odpadku najdilnice posebni oddelek za zdravilstvo za ženske (gineko-lozijo) napravi, da se norišče, v sedanjem stanu ne odgovarjajoče zahtevam znanosti, posebnemu zdravniku izroči, da ranocelstvo (kirurgija) ni oddelek za notranje bolezni za-se, posebno primarija imata da se mesto samostalnega ravnatelja vkine in se ravnateljstvo z mestom primarija združi, da se plače vsem zdravnikom kakor primarijem tako sekundarijem povekšajo, predlaga ustavni odsek:

Slavni deželni zbor naj sklene:

Deželni odbor ima nalog: deželnemu zboru v prihodnjem zasedanji predložiti načrt preustrojenja ljubljanske deželne bolnice.

Dr. Razlag,
prvomestnik.

Dr. V. Zarnik,
poročevalec.

Nr. 1430/Präs.

Schreiben des löblichen k. k. Landespräsidiums,

betreffend

die Uebergabe in die Verwahrung und Verwaltung der Landesvertretung der Freiherr v. Gallenfels'schen, Schellenberg'schen, v. Verch'schen, und v. Weitenhiller'schen Fräulein und Mädchen = Betheiligungsstiftungen, dann der Freiherr Flödnigg'schen und illir. Blindenstiftung, der Goldheim'schen Taubstummen = Stiftung, und in Betreff der Johann Kalister'schen Gemeinde = theiligungsstiftung.

Euer Hochwohlgeboren!

Mit Erlaß vom 9. d. M. J. 3757 hat mir der Herr Minister des Innern die Ermächtigung ertheilt, die nachbenannten vier Fräulein- und Mädchen-Betheiligungsstiftung, nämlich: die Freiherr v. Gallenfels'sche, die v. Schellenberg'sche, die von Verch'sche und die v. Weitenhiller'sche Stiftung, dann die Freiherr Flödnigg'sche Blindenstiftung, die Goldheim'sche Taubstummenstiftung und die sogenannte illirische Blindenstiftung, unter den vom Landtage beschlossenen Modalitäten, und insbesondere unter Zugestehung eines Verwaltungskosten-Beitrages, bestehend aus einer fünfprozentigen Tangente des Jahres-Ertragnisses dieser Stiftungen, rücksichtlich aus ihren Jahres-Ueberschüssen und Interkalarien, an die Landesvertretung zu übergeben, wobei der Herr Minister es als selbstverständliche Bedingung ansieht, daß sobald die 5% Tangente für die einschlägigen Regie- und Verwaltungskosten mehr als hinreichen sollte, die Herabsetzung der Tangente auf ein geringeres Maß im Hinblick auf die Tendenz der Stiftungen erfolgen werde.

In Betreff der an die Landesvertretung zu übergebenden Invaliden-Stiftungen werde ich die erforderlichen Weisungen vom Ministerium für Landesverteidigung, und in Betreff des krainischen Studenten = Stiftungsfondes die Weisungen vom Ministerium für Kultus und Unterricht erhalten und solche sofort mittheilen.

Hievon beehre ich mich, Euer Hochwohlgeboren in theilweiser Erledigung der geschätzten Note vom 5. August d. J. J. 3892 mit dem Beifügen in die Kenntniß zu setzen, daß ich, wie die bereits eingeleitete Unificirung der betreffenden zu den eingangserwähnten Stiftungen gehörigen Staatsschuldverschreibungen bewirkt werden wird, die Uebergabe des Stiftungsvermögens unverzüglich veranlassen werde.

Der Herr Minister des Innern hat mich ferner noch ermächtigt, wegen Uebergabe der Johann Kalister'schen Gemeindebetheiligungsstiftung mit der h. Landesvertretung die Verhandlung einzuleiten und ihm deren Ergebnis bekannt zu geben.

Wie aus dem Inhalte der abschriftlich mitfolgenden unterm 2. Oktober 1867 J. 6392 bestätigten Acceptationsurkunde hervorgeht, hat der in Triest verstorbene Handelsmann Johann Kalister im §. 7 seines Testaments zu Gunsten der Ortschaften Slavina, Koče und der übrigen zu Slavina im Bezirke Nölsberg gehörigen Ortschaften eine Stiftung angeordnet, welche über Abzug der Perzentualgebühr als Stammvermögen den Betrag von 81000 fl. ö. W. enthält.

Da die vom Stifter vorgesehene hypothekarische Anlage des Kapitals nicht sogleich durchgeführt werden konnte, so wurde zunächst ein provisorischer Stiftungsfond größtentheils durch Ankauf von hypothekarisch sichergestellten Werthpapieren gebildet und dessen Ertrag jährlich der Bestimmung zugeführt.

Nunmehr ist auch die popularmäßige Sicherstellung des gesammten Stiftungskapitals bewirkt worden. Die bezüglichen Urkunden: als, die Freiherr v. Gussich'sche Zession zugleich Franz Ritter v. Friedbau'sche Schuldanerkennungs-Urkunde dtto. 21. Oktober 1867 über 27.000 fl.

der Dr. Karl Steiner'sche Schuldbrief dtto. 31. Juli 1868 über 50.000 „

und der Anton Vinzenz Smola'sche Schuldschein dtto. 12. November 1868 über 4.000 „

zusammen pr. 81.000 fl.

ö. W. mit den betreffenden Sicherstellungs-Dokumenten erliegen im Depositum der hiesigen k. k. Landeshauptkassa, welche die eingezahlten 5% Interessen entgegenzunehmen hat.

Zum jährlichen Bezuge der entfallenden Stiftungsinteressen sind nach Inhalt der obigen Stiftungsurkunde die genannten Ortschaften oder eigentlich die Besitzer von Hausnummern in diesen Ortschaften berufen.

Hiernach haben diese Ortschaften als Bestandtheile der Ortsgemeinde Slavina ein wesentliches Interesse an der Aufbewahrung, Verwaltung und Persolvirung der Stiftung.

Da jedoch dieselben vom Stifter ausdrücklich von der Behebung des Kapitals ausgeschlossen sind, so hätte das nächst stärkere Interesse an dieser Stiftung der löbliche Landesauschuß, welcher sohin zur Verwahrung und Verwaltung des Stiftungsvermögens zu berufen wäre.

Ich beehre mich demnach Euer Hochwohlgeboren zu ersuchen, die Angelegenheit wegen der Uebergabe dieser Stiftung in die Verwahrung und Verwaltung des löblichen Landesauschusses der landtäglichen Behandlung zu unterziehen und mir das Resultat mitzutheilen.

Empfangen Euer Hochwohlgeboren den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Laibach am 14. Oktober 1869.

b. Conrad.

An Seine des Herrn

Carl Wurzbach Edlen v. Tannenberg,

Ritters des österreichischen Leopold Ordens, Landeshauptmannes für Krain zc. zc.

Hochwohlgeboren!

Hier.

Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 1. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 2. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 3. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 4. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 5. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 6. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 7. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 8. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 9. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 10. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...

Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 1. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 2. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 3. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 4. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 5. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 6. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 7. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 8. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 9. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...
§. 10. Die Bestimmung des hochverehrten Herrn...

Poročilo ustavnega odseka

zastran

rabe jezika v vseh c. kr. uradnijah na Kranjskem.

Slavni deželni zbor!

Vsled prejetega naloga je ustavni odsek v pretres vzel nasvet gosp. dr. Janeza Bleiweisa zaradi rabe slovenskega jezika v c. kr. uradnijah naše dežele (priloga 76.) Da pa se zadostuje postavno izrečenemu načelu ravnopravnosti, prvi podlagi vsestranskega sporazumljenja in sprave, je ustavni odsek soglasno sklenil omenjeni nasvet tako razširiti, da nova postava ustreza vsem željam in potrebam naše dežele pričakovanje, da bode deželna postava stalno kazala vsem c. kr. uradnijam pri njih vsakdanjem občenju s strankami, ker dosedajne postave, kakor §§. 13., 165. in 166. občnega reda državljske pravde z dvornim dekretom od 22. decembra 1835. št. 109. zbirki pravosodnih postav, potem §§. 123. in 184. reda kazenske pravde le sodnije vežejo.

Ustavni odsek torej z ozirom na člen 19. splošnih drž. pravic predlaga načrt postave, katero slavni deželni zbor naj sprejeti sklene.

V Ljubljani 19. vinotoka 1869.

Raunihar,

prvosednikov namestovalec.

Dr. Razlag,

poročevalec.

Postava.

S potrjenjem deželnega zbora Mojega vojvodstva Kranjskega ukazujem tako-le:

§. 1.

C. kr. uradnije naj v občenju z ljudstvom jezik rabijo tako-le:

a) Slovenske vloge se vselej rešujejo v slovenskem, nemške pa v nemškem jeziku.

b) Zaslišbe in obravnave s slovenskimi ljudmi (strankami, občinami) se opravljajo v slovenskem, z nemškimi pa v nemškem jeziku; v slovenskem, glede na nemške stranke pa v nemškem jeziku se pišejo vsi dotični protokoli ter izdajajo dotične rešitve in posebno zatožbe in razsodbe.

c) Vsi ukazi, vabila, razglasi in naznanila slovenskim ljudem se pišejo v slovenskem, nemškim pa v nemškem jeziku.

§. 2.

Določbe prejšnjega paragrafa veljajo za vse c. kr. uradnije, posebno za vse politične, davkovske in sodnje reči v civilnem kakor kazenskem postopu.

§. 3.

Ministrom, kterih se dotiče, se nalaga izvršitev te postave.

Gesetz.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich zu verordnen wie folgt:

§. 1.

Die k. k. Aemter haben in ihrem Verkehre mit dem Volke die Sprache so zu gebrauchen:

a) Slovenische Einlagen sind immer in slovenischer, deutsche aber in deutscher Sprache zu erledigen.

b) Die Verhöre und die Verhandlungen mit slovenischen Personen (Partheien, Gemeinden) sind in slovenischer, mit deutschen aber in deutscher Sprache vorzunehmen; in der slovenischen, rücksichtlich der deutschen Partheien aber in der deutschen Sprache, sind alle betreffenden Protokolle abzufassen und die dießbezüglichen Erledigungen, dann insbesondere die Anklagen und Urtheile hinauszugeben.

c) Alle Verordnungen, Vorladungen, Kundmachungen und Verständigungen sind an slovenische Personen in slovenischer, an deutsche aber in deutscher Sprache zu erlassen.

§. 2.

Die Bestimmungen des vorhergehenden Paragraphes gelten für alle k. k. Aemter in Krain, insbesondere für alle politischen und Steuerämter, dann für die Gerichte im Zivil- und Strafverfahren.

§. 3.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes sind die betreffenden Minister beauftragt.